

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе

иср. П. Лузун
«20» мая 2025 г.

Программа учебной практики

**Практика по профилю профессиональной деятельности
(практика по чтению греческих и латинских христианских
текстов I-V вв.)**

**основной образовательной программы
высшего образования
по направлению подготовки 48.04.01 Теология,
профиль «Патрология и христианская литература»
(уровень магистратуры)**

закреплена за кафедрой: богословия

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2025

Рабочую программу учебной практики составил
иеродиакон Григорий (Трофимов Григорий Сергеевич)

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа учебной практики «Практика по чтению греческих и латинских христианских текстов I-V вв» разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 48.04.01 «Теология» (уровень магистратуры), утвержденного Приказом Министерства науки и высшего образования РФ №1108 от 25 августа 2020 г.

Рабочая программа практики установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 48.04.01 Теология, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «27» декабря 2024 г. № 3

Рабочая программа практики рассмотрена и одобрена на заседании кафедры богословия
протокол от «27» марта 2025 г. № 10

Заведующий кафедрой


Личная подпись

игумен Адриан (Пашин)
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела


Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цель и задачи освоения практики

Целью учебной практики «Практика по профилю профессиональной деятельности (практика по чтению греческих и латинских христианских текстов I-V вв.)» является формирование у магистрантов теоретических знаний методологической специфике перевода богословских текстов, а также профессиональных способностей для организации самостоятельной научной работы по переводу и комментированию. Цель практики соотносится с *федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 48.04.01 «Теология» (уровень магистратуры), утвержденного Приказом Министерства науки и высшего образования РФ №1108 от 25 августа 2020 г.*

Задачи

Основными задачами «Практика по профилю профессиональной деятельности (практика по чтению греческих и латинских христианских текстов I-V вв.)» являются:

- 1) развитие научно-исследовательского мышления;
- 2) освоение методов научного исследования, необходимых для перевода богословских текстов;
- 3) формирование навыков профессиональной работы со словарями;
- 4) овладение навыками создания теоретико-методологической основы комментирования богословских текстов;
- 5) практическая апробация приобретенных навыков во время семинара по чтению и переводу богословских текстов.

2. Указание места практики в структуре образовательной программы

«Практика по профилю профессиональной деятельности (практика по чтению греческих и латинских христианских текстов I-V вв.)» относится к Блоку 2 обязательной части, формируемую участниками образовательных отношений учебного плана.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся.

«Учебная практика. Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)» проходит в 1 и в 2 семестрах и содержательно взаимосвязана со следующими дисциплинами и практиками:

- «Греческая и латинская экзегетическая литература I-V вв.
- «Практика перевода и историко-философского анализа текста».

2.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной практики необходимо как предшествующее, не требуются.

Прохождение данной практики обобщает теоретические и практические знания студентов по принципам переводческого процесса и необходимо для адекватного перевода богословских текстов

3. Вид практики

Вид практики: производственная.

Способы проведения: стационарная.

Формы проведения: рассредоточенная.

4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способен создавать тексты на русском и иностранном языках для академического и профессионального взаимодействия в области теологии.	<p>Знать: основные принципы филологического разбора латинского древнегреческого текста; специфику терминологии, лексики и стиля аргументации латинского или греческого христианского автора богословских текстов.</p> <p>Уметь: правильно интерпретировать общее содержание оригинального текста; выделять особенности построения сюжета и идейную направленность текста, исходя из изучения его композиции и структуры; критически изучать текст, исходя выработанных профессиональных навыков из филологического и историко-философского анализа.</p> <p>Владеть: начальным уровнем перевода и понимания текста; навыками изучения композиции, структуры и стилистических особенностей текста; профессиональными навыками филологического и историко-философского анализа текста латинского или греческого христианского автора I-V вв.</p>

<p>ОПК-4 Способен решать актуальные задачи в избранной области теологии</p>	<p>ОПК- 4.3 Способен осуществлять профессиональную коммуникацию</p>	<p>Знать: базовые положения основных теологических дисциплин (прежде всего, догматики, аскетики, литургики, нравственного богословия, канонники и мистики) для выявления основных теологических концепций, присутствующих в том или ином тексте греческой христианской литературы (I - V в.);</p> <p>Уметь: определять основную теологическую проблематику того или иного исследуемого текста греческой христианской литературы (I - V в.); теологически интерпретировать исходя из православного мировоззрения и традиции те или иные исследуемые тексты греческой христианской литературы (I - V в.).</p> <p>Владеть: начальным уровнем перевода и понимания текста; навыками изучения композиции, структуры и стилистических особенностей текста; навыками выявления базовых теологических концепций в том или ином исследуемом тексте греческой христианской литературы (I - V в.).</p>
--	--	--

5. Структура и содержание практики

5.1. Распределение трудоемкости практики по видам работ.

Общая трудоёмкость практики составляет **5** зачётных единиц, **180** академических часов.

Форма контроля – *зачет в 1 семестре, зачет с оценкой в 2 семестре:*

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	180

Контактные часы (аудиторная работа)	96
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	96
Самостоятельная работа обучающихся	84
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
Промежуточная аттестация (зачет, зачет с оценкой)	-

6. Содержание практики

I семестр

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды учебной работы, на практике включая самостоятельную работу студентов	Кол-во часов	Формы текущего контроля
1	Организационный этап	Получение индивидуального задания на практику, оформление необходимых документов.	1	Беседа с руководителем практики.
2	Подготовительный этап	Инструктаж по охране труда, инструктаж по технике безопасности, инструктаж по пожарной безопасности, ознакомление с правилами трудового распорядка, ознакомление с нормативно-правовой базой.	1	Беседа с руководителем практики.
3	Производственный (исследовательский) этап	Участие в выполнении отдельных видов работ по заданию руководителя соответствующего модуля практики (самостоятельное чтение текста, поиск значений слов в словаре и т.д.); Самостоятельное выполнение отдельных поручений руководителя соответствующего модуля практики; Сбор материала для написания отчета по соответствующему модулю практики; Заполнение дневника по соответствующему модулю практики на каждом практическом занятии.	28/40	Консультации с руководителем практики. Дневник практики.
4	Отчетный этап	Обработка и систематизация собранного нормативного, эмпирического материала. Написание и оформление отчета о прохождении практики	2	Защита отчета о прохождении практики.

	Итого в 3 семестре:		72	
--	----------------------------	--	-----------	--

II семестр

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды учебной работы, на практике включая самостоятельную работу студентов	Кол-во часов	Формы текущего контроля
1	Организационный этап	Получение индивидуального задания на практику, оформление необходимых документов.	1	Беседа с руководителем практики.
2	Подготовительный этап	Инструктаж по охране труда, инструктаж по технике безопасности, инструктаж по пожарной безопасности, ознакомление с правилами трудового распорядка, ознакомление с нормативно-правовой базой.	1	Беседа с руководителем практики.
3	Производственный (исследовательский) этап	Участие в выполнении отдельных видов работ по заданию руководителя соответствующего модуля практики (самостоятельное чтение текста, поиск значений слов в словаре и т.д.); Самостоятельное выполнение отдельных поручений руководителя соответствующего модуля практики; Сбор материала для написания отчета по соответствующему модулю практики; Заполнение дневника по соответствующему модулю практики на каждом практическом занятии.	60/44	Консультации с руководителем практики. Дневник практики.
4	Отчетный этап	Обработка и систематизация собранного нормативного, эмпирического материала. Написание и оформление отчета о прохождении практики	2	Защита отчета о прохождении практики.
	Итого в 4 семестре:		108	

Практика проводится в форме контактной работы руководителя практики и обучающихся и в иных формах:

- в форме участия и проведения практических мероприятий (комментированное чтение текстов и их перевод);
- в форме самостоятельной работы обучающихся (подготовка к комментированному чтению текстов и их переводу);
-

7. Указание форм отчетности по практике (Приложение № 1, 2, 3)

Форма отчётности по практике: дневник, отчёт, индивидуальный план работы магистранта.

8. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам прохождения практики

I семестр

<i>Перечень тем, изучаемых в семестре</i>	<i>Перечень оценочных средств</i>
Вводное занятие	конспект, выступление на практическом занятии
Чтение фрагмента из 16 гомилии Климента Римского (Пс. – Клементины XVI, 15-221)	конспект, выступление на практическом занятии
Чтение фрагмента из «Диалог о правой вере» Адаманция	конспект, выступление на практическом занятии
Ипполит Римский «Обличение всех ересей»	конспект, выступление на практическом занятии
Тертуллиан «Derudicitia» 20-21	конспект, выступление на практическом занятии
Марий Викторин, О Троице	конспект, выступление на практическом занятии
Григорий Богослов, Слово на св. светлы явлений Господних	конспект, выступление на практическом занятии

Тестовые задания за семестр:

1. Ὅδοι δύο εἰσί, μία τῆς ζωῆς καὶ μία τοῦ θανάτου, διαφορὰ δὲ πολλὴ μεταξὺ τῶν δύο ὁδῶν.

2. Ἡ μὲν οὖν τῆς ζωῆς ἐστὶν αὕτη· πρῶτον ἀγαπήσεις τὸν θεὸν τὸν ποιήσαντά σε, δεύτερον τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν· πάντα δὲ ὅσα ἐὰν θελήσης μὴ γίνεσθαι σοι, καὶ σὺ ἄλλω μὴ ποίει.

3. Τοῦτων δὲ τῶν λόγων ἡ διδαχὴ ἐστὶν αὕτη· εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμῖν καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐχθρῶν ὑμῶν, νηστεύετε δὲ ὑπὲρ τῶν διωκότων ὑμᾶς· ποία γὰρ χάρις, ἐὰν ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς; οὐχὶ καὶ

τὰ ἔθνη τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; ὑμεῖς δὲ ἀγαπᾶτε τοὺς μισοῦντας ὑμᾶς, καὶ οὐχ ἔξετε ἐχθρόν.

4. ἀπέχου τῶν σαρκικῶν καὶ σωματικῶν ἐπιθυμιῶν· ἐὰν τίς σοι δῶ ῥάπισμα εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα, στέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην, καὶ ἔση τέλειος· ἐὰν ἀγγαρεύσῃ σέ τίς μίλιον ἓν, ὕπαγε μετ' αὐτοῦ δύο· ἐὰν ἄρῃ τίς τὸ ἱμάτιόν σου, δὸς αὐτῷ καὶ τὸν χιτῶνα· ἐὰν λάβῃ τίς ἀπὸ σοῦ τὸ σόν, μὴ ἀπαίτει· οὐδὲ γὰρ δύνασαι.

5. παντὶ τῷ αἰτοῦντί σε δίδου καὶ μὴ ἀπαίτεν· πᾶσι γὰρ θέλει δίδοσθαι ὁ πατήρ ἐκ τῶν ἰδίων χαρισμάτων. μακάριος ὁ δίδους κατὰ τὴν ἐντολήν· ἁθῶς γὰρ ἐστίν. οὐαὶ τῷ λαμβάνοντι τίς, ἁθῶς ἐσται· ὁ δὲ μὴ χρειάν ἔχων ἔχων δώσει δίκην, ἵνατί ἔλαε καὶ εἰς τί· ἐν συνοῳῇ δὲ γενόμενος ἐξετασθήσεται περὶ ὧν ἔπραξε, καὶ οὐκ ἐξελεύσεται ἐκεῖθεν, μέχρις οὗ ἀποδῶ τὸν ἔσχατον κοδράντην.

6. ἀλλὰ καὶ περὶ τούτου δὲ εἴρηται· Ἰδρωσάτω ἡ ἐλεημοσύνη σου εἰς τὰς χεῖρας σου, μέχρις ἂν γνῶς τίνι δῶς.

1. Внимательно прочитайте предложенный фрагмент. Как Вы считаете, из какого памятника ранней христианской письменности он взят?

- a) Объяснение высказываний Господа св. Папия Иерапольского
- b) Учение Господа, (переданное) народам через 12 апостолов (Дидахе)
- c) Послание к Магнезийцам свщмч. Игнатия Антиохийского
- d) Пастырь Ерма

Правильный ответ: b.

2. На основании чего Вы сделали свой вывод?

Правильный ответ: содержится учение о двух путях, обилие прямых библейских цитат.

3. Является ли приведенный фрагмент частью канонической книги Священного Писания? Входило ли когда-то данное произведение в канон Нового Завета?

- a) Нет, не является
- b) Да, является, это фрагмент одной из Новозаветных книг
- c) На данный момент не является, но некоторые церковные писатели и отцы Церкви включали его в канон
- d) В древности канонический статус этого текста никогда не обсуждался

Правильный ответ: c.

4. В чем заключается важность данного памятника? (выберите несколько вариантов)

- a) он сообщает ценные сведения о литургической и канонической практике древней Церкви

b) произведение является историческим свидетельством о борьбе Церкви с ересью гностицизма

c) памятник является источником по харизматическому служению в древней Церкви

d) памятник отражает догматические воззрения христиан древней Церкви

e) памятник содержит указания на характер церковно-государственных отношений в Доникийский период

Правильный ответ: а, с, d.

5. Учение о «двух» путях, высказанное в фрагменте имеет свои корни в:

a) Священном Писании

b) Апокрифической книге Еноха

c) Греческой мифологии

d) Стоической философии

Правильный ответ: а.

6. Еще одним памятником древней христианской письменности, обращаемым к теме «двух путей» является:

a) Послание Климента Римского

b) Мученичество Поликарпа

c) Послание Варнавы

d) Первая Апология св. Иустина Философа

Правильный ответ: с.

7. Нравственное учение, высказанное в памятнике является практически прямым цитированием:

a) Гимна любви из Послания апостола Павла к Коринфянам

b) Нагорной проповеди

c) Христологического гимна из послания к Филиппийцам

d) Заповеди о печали и терпении из Пастыря Ермы

Правильный ответ: b.

8. В каком случае, согласно автору памятника, принимающий милостыню подлежит осуждению?

a) Если тратит полученное на удовлетворение страстей

b) Если не имеет нужды в милостыне

c) Если не может обосновать, зачем ему милостыня

d) Если получает милостыню обманом

Правильный ответ: b.

9. От чего повелевает уклоняться данный фрагмент?

a) От всякого рода зла

b) От козней диавола

c) От плотских и мирских похотей

d) От язычников

Правильный ответ: с.

10. Как называются высказывания Христа, письменно не зафиксированные в Евангелиях?

- a) Интерполяции
- b) Аграфы
- c) Реминисценции
- d) Логии

e) *Правильный ответ: b.*

11. Выпишите из текста три глагола, употребляемых в повелительном наклонении. Укажите их грамматические категории:

Правильный ответ: ἀπέχου - Pres imperat. MP. 2 sg, εὐλογεῖτε - Pres imperat. act 2. pl., δίδου - Pres imperat. MP 2. sg.

12. Объясните расстановку отрицательных частиц перед глаголами, употребляемыми в повелительном наклонении. Какие еще отрицательные частицы Вам известны?

Правильный ответ: Перед глаголами в повелительном наклонении употребляется отрицательная частица μή. Кроме нее существуют отрицательные частицы οὐ, οὐκ, οὐχ.

13. Произведите синтаксический анализ предложения:

Ὅδοι δύο εἰσί, μία τῆς ζωῆς καὶ μία τοῦ θανάτου, διαφορὰ δὲ πολλὴ μεταξὺ τῶν δύο ὁδῶν.

Правильный ответ: Ὅδοι δύο εἰσί, μία τῆς ζωῆς καὶ μία τοῦ θανάτου, διαφορὰ δὲ πολλὴ μεταξὺ τῶν δύο ὁδῶν. Допускается дать комментарий к разбору.

14. Произведите синтаксический анализ предложения:

Ἰδρωσάτω ἡ ἐλεημοσύνη σου εἰς τὰς χεῖρας σου, μέχρις ἂν γνῶς τίτι δῶς.

Правильный ответ: Ἰδρωσάτω ἡ ἐλεημοσύνη σου εἰς τὰς χεῖρας σου, μέχρις ἂν γνῶς τίτι δῶς. Допускается дать комментарий к разбору.

15. Какова функция Родительного падежа в данном фрагменте:
«ἀπέχου τῶν σαρκικῶν καὶ σωματικῶν ἐπιθυμιῶν»?

- a) Genetivus possesivus
- b) Genetivus comparationis
- c) Genetivus separationis
- d) Genetivus characteristicus

Правильный ответ: c.

16. Какова функция Родительного падежа в данном фрагменте: «πᾶσι γὰρ θέλει δίδοσθαι ὁ πατὴρ ἐκ τῶν ἰδίων χαρισμάτων»?

- a) Genetivus criminis
- b) Genetivus partitivus
- c) Genetivus temporis
- d) Genetivus comparationis

Правильный ответ: b.

17. В формах каких падежей употреблены следующие слова?
Переведите их:

Ὅδοι -

ζωῆς -

ἐλεημοσύνη -

χάρις -

θεὸν -

Правильный ответ: Ὅδοι - Nom. Pl. «пути», ζωῆς - Gen. Sg. «жизни»
ἐλεημοσύνη - Nom. Sg. «милостыня» Χάρις - Nom. Sg. «дар» θεὸν - Acc. Sg.
«Бога».

18. Дайте грамматическую характеристику следующим глаголам:

εἰσί - Pres. Ind. Act. 3. pl.

ἀπέχου - Pres imperat. MP. 2 sg.

θέλει - Pres. Ind. Act. 3. Sg.

ἐξετασθήσεται - Fut. Ind. Pas. 3. Sg.

Ἰδρωσάτω - Aor. Imperat. Act. 3. Sg.

Правильный ответ: εἰσί - Pres. Ind. Act. 3. pl., ἀπέχου - Pres imperat.
MP. 2 sg., θέλει - Pres. Ind. Act. 3. Sg., ἐξετασθήσεται - Fut. Ind. Pas. 3. Sg.,
Ἰδρωσάτω - Aor. Imperat. Act. 3. Sg.

19. К какой части речи относится слово: «καταρωμένους»?

- a) Прилагательное
- b) Существительное
- c) Наречие
- d) Причастие

Правильный ответ: d.

20. Просклоняйте слово «ἡ διδασχὴ»:

Правильный ответ:

N. ἡ διδαχή	αἱ διδασκαί
G. τῆς διδαχῆς	τῶν διδασκῶν
D. τῇ διδαχῇ	ταῖς διδασκαῖς
A. τὴν διδαχήν	τὰς διδασκᾶς.

II семестр

<i>Перечень тем, изучаемых в семестре</i>	<i>Перечень оценочных средств</i>
Исихий Иерусалимский, 2-я гомилия «На воскрешение Лазаря»	конспект, выступление на практическом занятии
Петр Хрисолог «Слово на Уверение Фомы»	конспект, выступление на практическом занятии
Ориген. Гомилии на Псалмы	конспект, выступление на практическом занятии
Ориген. Гомилии на кн. Левит (латинский переводной текст с греческого)	конспект, выступление на практическом занятии
Иларий Пиктавийский. Комментарий на Псалмы	конспект, выступление на практическом занятии
Фирм Кесарийский. избранное письмо	конспект, выступление на практическом занятии
Августин Гиппонский. избранное письмо	конспект, выступление на практическом занятии

Тестовые задания за семестр:

Passio Sanctorum Scillitanorum

1. Praesente bis et Claudiano consulibus, XVI Kalendas Augustas, Kartagine in secretario impositis Sperato, Nartzalo et Cittino, Donata, Secunda, Vestia, Saturninus proconsul dixit: «Potestis indulgentiam domni nostri imperatoris promereri, si ad bonam mentem redeatis».

2. Speratus dixit: «Numquam malefecimus, iniquitati nullam operam praebuimus; numquam malediximus, sed male accepti gratias egimus; propter quod imperatorem nostrum observamus».

3. Saturninus proconsul dixit: «Et nos religiosi sumus, et simplex est religio nostra, et juramus per genium domni nostri imperatoris et pro salute ejus supplicamus, quod et vos quoque facere debetis».

4. Speratus dixit: «Si tranquillas praeberis aures tuas, dico mysterium simplicitatis».

5. Saturninus dixit: «Initianti tibi mala de sacris nostris aures non praebebo; sed potius iura per genium domni nostri imperatoris».

6. Speratus dixit: «Ego imperium huius seculi non cognosco; sed magis Illi Deo servio, Quem nemo hominum vidit nec videre his oculis potest, furtum non feci; sed si quid emero, teloneum reddo: quia cognosco Domnum Meum, Regem regum et Imperatorem omnium gentium».

7. Saturninus proconsul dixit ceteris: «Desinite huius esse persuasionis». Speratus dixit: «Mala est persuasio homicidium facere, falsum testimonium dicere».

8. Saturninus proconsul dixit: «Nolite huius dementiae esse participes». Cittinus dixit: «Nos non habemus alium quem timeamus, nisi domnum Deum nostrum, Qui est in caelis».

9. Donata dixit: «Honorem Caesari quasi Caesari; timorem autem Deo». Vestia dixit: «Christiana sum». Secunda dixit: «Quod sum, ipsud volo esse». 10. Saturninus proconsul Sperato dixit: «Perseveras Christianus?». Speratus dixit: «Christianus sum»; et cum eo omnes consenserunt.

11. Saturninus proconsul dixit: «Numquid ad deliberandum spatium vultis?». Speratus dixit: «In re tam justa nulla est deliberatio».

12. Saturninus proconsul dixit: «Quae sunt res in capsula vestra?». Speratus dixit: «Libri et epistolae Pauli viri iusti».

13. Saturninus proconsul dixit: «Moram XXX dierum habete et recordemini». Speratus iterum dixit: «Christianus sum»; et cum eo omnes consenserunt.

14. Saturninus proconsul decretum ex tabella recitavit: Speratum, Nartzalum, Cittinum, Donatum, Vestiam, Secundam et ceteros ritu Christiano se vivere confessos, quoniam oblata sibi facultate ad Romanorum morem redeundi obstinanter perseveraverunt, gladio animadverti placet.

15. Speratus dixit: «Deo gratias agimus». Nartzalus dixit: «Hodie martyres in caelis sumus: Deo gratias».

16. Saturninus proconsul per praeconem dici iussit: «Speratum, Nartzalum, Cittinum, Veturium, Felicem, Aquilinum, Laetuntium, Ianuariam, Generosam, Vestiam, Donatam, Secundam duci iussi».

17. Universi dixerunt: «Deo gratias». Et ita omnes simul martyrio coronati sunt, et regnant cum Patre et Filio et Spiritu Sancto per omnia secula seculorum, amen.

1. Внимательно прочитайте предложенный фрагмент. Чем, с исторической точки зрения, являются мученические акты?

- a) Протоколами судебных разбирательств
- b) Воспоминаниями христианских общин
- c) Художественным вымыслом
- d) Публичными документами римской администрации

Правильный ответ: а.

2. В чем состоит ценность мученических актов, как исторического источника? (выберите несколько вариантов ответа)

- a) мученические акты показывают пример терпения христиан
- b) мученические акты дают ценные данные о характере церковно-государственных отношений в Римской империи
- c) мученические акты сообщают о специфике судопроизводства над христианами
- d) мученические акты сообщают о политическом устройстве Рима в I-IV вв.

Правильный ответ: b, c.

3. Согласно мученическим актам, в какой части Римской Империи происходит судебный процесс?

- a) Северная Африка
- b) Италия
- c) Испания
- d) Малая Азия

Правильный ответ: а.

4. Сообщает ли текст какие-то хронологические данные о страданиях сцилитанских мучениках?

Правильный ответ: Да, в тексте говорится о том, что мученики пострадали «в год консульства Презента, назначенного вторично, и Клавидиана, в 16-й день августовских Календ».

5. Какие свойства Божии упоминаются в указанном тексте?

Правильный ответ: в тексте говорится о Божественном вездеприсутствии, простоте, невидимости.

6. О каких библейских книгах упоминается в тексте мученичества?

Правильный ответ: в тексте упоминаются книги апостола Павла, которые содержат при себе христианские мученики.

7. Установите соответствия между лицами и их ролями в произведении:

Клавдий	Христианский мученик
Нарцал	Консул
Сатурнин	Христианский мученик
Сперат	Проконсул

Правильный ответ: Клавдий – консул, Нарцал – мученик, Сатурнин – проконсул, Сперат – мученик.

8. Предъявляются ли христианским мученикам политические обвинения. Если да, то какие?

Правильный ответ: Да, христианским мученикам предъявляются политические обвинения – непочтение к императору и отказ от воздаяния ему божественных почестей.

9. Дает ли проконсул христианским мученикам время на то, чтобы принять решение об отречении?

- a) да, 30 дней
- b) да, одну неделю
- c) дает, но сразу же забирает это право
- d) у мучеников нет времени на размышления, они должны сразу принять решение

Правильный ответ: а.

10. Как вы думаете, почему проконсул дает христианским мученикам время на размышление? (выберите один или несколько правильных ответов)

- a) Ему лично симпатичны христиане
- b) Так того требовало римское делопроизводство
- c) Потому что цель гонений не убить христиан, а переубедить их
- d) Потому что он надеется получить от христиан личную выгоду, и поэтому затягивает судебный процесс)

Правильный ответ: b, c.

11. Реминисценцией на какую библейскую цитату является реплика мч. Донаты (9) ?

- a) Всех почитайте, братство любите, Бога бойтесь, царя чтите.
- b) Отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу
- c) Всякая душа да будет покорна высшим властям, ибо нет власти не от Бога; существующие же власти от Бога установлены
- d) Мною цари царствуют и повелители узаконяют правду;

Правильный ответ: b.

12. Сколько мучеников упоминаются в тексте поименно?

- a) 3
- b) 12
- c) 6
- d) 4

Правильный ответ: b.

13. Какое оружие упоминается в тексте?

- a) Копье
- b) Меч
- c) Стрела
- d) Камень

Правильный ответ: b.

14. Произведите синтаксический разбор предложения:

«Et nos religiosi sumus, et simplex est religio nostra, et juramus per genium domni nostri imperatoris et pro salute ejus supplicamus»

*Правильный ответ: Et nos religiosi sumus, et simplex est religio nostra, et juramus per genium domni nostri imperatoris et pro salute ejus supplicamus.
Допускается дать комментарий к разбору.*

15. Произведите синтаксический анализ предложения:

«Mala est persuasio homicidium facere, falsum testimonium dicere»

Правильный ответ: Mala est persuasio homicidium facere, falsum testimonium dicere.

16. В каком времени преимущественно используются глаголы в тексте? Как вы думаете, почему?

Правильный ответ: В тексте преимущественно используется настоящее время – Praesens Indicativi Activi. Это связано с тем, что мученические акты.

17. Определите, в каких падежах употребляются следующие слова:

Morem-

Gentium-

Viri-

Caelis –

Re –

Правильный ответ: Morem – Acc. Sg., Gentium – Gen. Pl., Viri – Gen. Sg., Caelis – Dat/ Abl. Pl., Re – Abl. sg.

18. Проспрягайте словосочетание: «falsum testimonium»

Правильный ответ:

N. falsum testimonium

falsa testimonia

G. falsi testimonii

falsorum testimoniorum

D. falso testimonio

falsis testimoniis

A. falsum testimonium

falsa testimonia

Ab. Falso testimonio

falsis testimoniis.

19. В каком падеже употребленное возвратное местоимение «sibi»?

a) Nominativus

b) Ablativus

c) Genetivus

d) Dativus

Правильный ответ: d.

20. К какому типу местоимений относится местоимение «Meum»?

a) Личное

b) Указательное

c) Возвратное

d) Притяжательное

Правильный ответ: d.

Перечень вопросов для зачета (I семестр):

Контрольное занятие по итогам семестра

Задание: Перевести фрагмент из предложенного текста. Письменный отчет. Устный опрос.

«Πυκνὰ μὲν ἡμῖν, ἀλλ’ ἐπωφελεῖ τῆς ἐκκλησίας τὰ πνευματικὰ θέατρα. Τὸ γὰρ τῆς διδασκαλίας συνεχὲς προσεχεστέρας καὶ τῶν λεγόντων τὰς γλώττας καὶ τῶν ἀκροωμένων τὰς διανοίας ἐργάζεται, ἐπεὶ καὶ τοῦ γεωργοῦ πυκνὰ τὴν γῆν ἀρουῖντος καὶ σκάπτοντος πάσης μὲν βοτάνης, πάσης δὲ ἀκάνθης οἱ ἄγροὶ καθαρεύουσιν. Δοξαζέσθω τοίνυν Χριστὸς ὁ πλῆθος ἑορτῶν ἡμῖν πνευματικῶν χαριζόμενος διὰ τῆς ἀφράστου καὶ σωτηριώδους οἰκονομίας αὐτοῦ, νεάζουσιν ἀεὶ γενεθλίων φαιδρότητα, ἀγήρατον ἐπιφανείας πανήγυριν, αἰώνιον ἀναστάσεως καύχημα, παράδοξον ἀναλήψεως θαῦμα, πνευματικὸν πεντηκοστῆς εὐεργέτημα. Ὁ γὰρ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον, σήμερον τοῖς ἀνθρώποις ἐπιδημήσας τὴν τῆς οἰκονομίας τοῦ Χριστοῦ σφραγίζει τελείωσιν, τῶν ἀποστόλων τὸν χορὸν ἀγιάζων, διανέμων χαρίσματα, παρρησίαν δωρούμενος, θαύματα χαριζόμενος, ῥήματι παρέχων ἀπελαύνειν τὰς νόσους. Τί λέγω „ῥήματι“, ὅποτε καὶ σκιά τῶν ἁγίων ἐξητήθη πρὸς ἴασιν. Ἐπεζήτησαν γὰρ τοῦ Πέτρου τὴν σκιάν οἱ θλιβόμενοι, τῇ παρόδῳ μόνη τὴν σωτηρίαν ἀρπάζοντες. Παύλου δὲ καὶ τοῦ χρωτὸς τὰ σουδάρια ἐνέχυρα κατεῖχον ἰάσεως. Ἐπὶ τοσοῦτον γὰρ ἔφθασεν ἡ τοῦ Πνεύματος χάρις, ὥς καὶ δι’ εὐτελεστέρων τοῖς ἀσθενοῦσι χορηγεῖν τὰς ἰάσεις. Ἀλλ’ ἔχει τι καὶ ξένον ἢ ἑορτὴ μυστήριον.

Πρὸς γὰρ τῷ θαύματι τῆς ἐνεργείας τοῦ Πνεύματος καὶ λύσις ἀποφάσεως ἀρχαίας ἐγίνετο. Αἱ γὰρ νῦν ἐκ τοῦ Πνεύματος διαμεριζόμεναι γλῶσσαι τὰς συγχυθείσας τῶν ἀνθρώπων γλώσσας ἐπὶ τοῦ πύργου ποτὲ διωρθώσαντο. Καὶ τούτου ἢ ἀπόδειξις ἢ τῶν ἐθνῶν μαρτυρία. Πάρθοι γὰρ καὶ Μῆδοι καὶ Ἑλαμίται ἕτεροί τε πλείους ἀκούομεν, φησίν, ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν λαλούντων αὐτῶν τὰ μεγαλεῖα τοῦ θεοῦ. Ὅπου Θεοῦ κηρύττονται ῥήματα, ἐκεῖ βαρβάρων ἀκοαὶ συνετίζονται· ὅπου δὲ κακίας οἰκοδομὴ μελετᾶται, ἐκεῖ συνετὴ γλῶσσα βάρβαρα φθέγγεται. Καλῶς δὲ καὶ τὸ „διαμεριζόμεναι“ ἐπὶ τῆς τῶν γλωσσῶν διορθώσεως ἢ Γραφὴ διαγγέλλει· τὸ γὰρ „καταβάντες συγχέωμεν“ τοῦ μερίζοντος ἔχρηζεν. „Καὶ ὥφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὥσπερ πυρός...”

Перечень вопросов для зачета (II семестр):

Задание: Перевести фрагмент из данного произведения.
Письменный отчет.

Item cum dicunt Christum voluntate Dei et Patris sui ante omnia saecula constitutum, coguntur confiteri Filium Patri esse coaeternum. Si enim aliquando Pater sine Filio fuit, erat ante Filium aliquod tempus, quo Pater sine illo solus fuit. Et quomodo erat ante omnia saecula Filius, ante quem fuit tempus quo sine illo erat Pater? Porro, si ante omnia tempora Filius erat (non enim aliter intellegendum est: In principio erat Verbum; et: Omnia per ipsum facta sunt; quia et tempus sine aliquibus creaturae motibus non potest esse, et ideo per illum facta confitemur et tempora, per quem facta sunt omnia), procul dubio coaeternus est Patri Filius. Sed voluntate Patris dicunt constitutum, nolentes dicere Deum de Deo aequalem, genitum atque coaeternum. Nusquam autem legunt voluntate Patris Filium ante omnia saecula constitutum. Sed hoc propterea dicunt, ut prior illo videatur voluntas Patris, qua eum constitutum volunt. Et argumentatio eorum talis esse solet: interrogant enim utrum Pater Filium volens an nolens genuerit; ut si responsum fuerit quod volens genuerit, dicant: Prior est ergo voluntas Patris. Quod autem nolens genuerit, quis potest dicere? Sed ut noverint quam inania loquantur, etiam ipsi interrogandi sunt, utrum Deus Pater volens an nolens sit Deus. Non enim audebunt eum dicere, nolle se esse Deum. Si ergo responderint quod volens sit Deus, eo modo illis inferenda est vanitas sua, qua dici potest prior illo esse voluntas eius: quo quid dicitur stultius?

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики.

9.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для прохождения практики

9.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Богослужбные каноны на греческом, славянском и русском языках [Текст] / изд. ординар. проф. СПбДА Евграфа Ловягина; [под общ. ред. И. В. Чаброва ; ред.: Ю. Б. Камчатнова, А. В.

	Вревская]. - 4-е изд., испр. - М. : Практика, 2015.
2	Свт. Василий Великий. На слова: Внемли себе [Текст] / изд. подгот. О. В. Алиева. - М. : Греко-лат. каб. Ю.А. Шичалина, 2016. - 199 с.

9.1.2. *Дополнительная литература*

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Святитель Амвросий Медиоланский. Собрание творений. На латинском и русском языках: научное издание, Ч. Т. 2. – М. : Издательство ПСТГУ, 2012. - 568 с. - ISBN 978-5-7429-0760-2
2	Дионисий (Шленов), игум. Хрестоматия по латинской христианской литературе : с прил. лат.-рус. словаря / авт.-сост. игум. Дионисий (Шленов) ; [науч. ред. д-р филос. наук А. И. Солопов]. - Сергиев Посад : Изд-во Моск. Духовной Акад., 2010.

9.2. **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1	http://patristica.net/graeca - PG online
2	http://www.P.z.ru/lst/ - сайт Андрея Лебедева (содержит большое количество святоотеческих текстов)
3	http://orthlib.narod.ru/ - сайт «Библиотека святоотеческой литературы»

10. **Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).**

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.

11. **Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики**

1	учебная аудитория для проведения лекционных, практических (семинарских) занятий;
2	шкафы книжные (библиотечные), укомплектованные собранием избранных

	произведений авторов Мировой художественной литературы;
3	стол и стул преподавателя (по 1 шт);
4	столы учебные студенческие (12 шт);
5	стулья студенческие (12 шт);
6	видеопроектор;
7	вешалка для одежды;
8	экран;